



Prüfbuch und Gebrauchsanleitung

Log book and instructions for use

Powerlifter für

ABS 3 a WH Power Lift

ABS 4 WH Power Lift

nach EN 1496:2017/A

**Der Powerlifter darf ausschließlich nur als Rettungssystem
angewendet werden!**

**Abseil devices should only be used as rescue systems
and not as a personal safety system!**

**PRÜFBUCH IMMER BEIM GERÄT AUFBEWAHREN !
VOR GEBRAUCH ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN !**

**ALWAYS KEEP THIS BOOKLET WITH THE DEVICE!
CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT!**

Baumusterprüfende Stelle:
TÜV SÜD Product Service GmbH
CS4 - Sport, PSA
Daimlerstrasse 11
85748 Garching
EN Verordnung 2016/425

Kaufdatum/
date of purchase: _____

Datum der Erstbenutzung/
date of first use: _____

Konformitätserklärung/Conformity <http://ikar-gmbh.de/index.php/de/service/download>

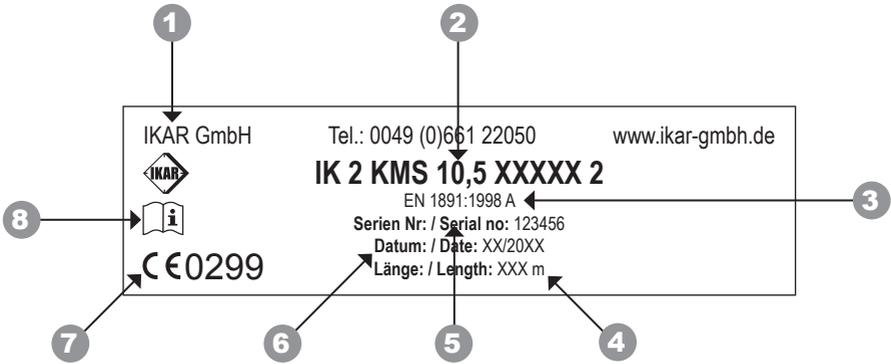
Position / <i>item</i> Nr. / Jahr No. / year				
Datum/ <i>Date:</i>				
Firma/ <i>Company:</i>				
Lesbarkeit Typenschild/ <i>readability label:</i>				
Sichtkontrolle/ <i>visual inspection:</i>				
Verschleiß Handgriff/ <i>Handle wear:</i>				
Verschleiß Drehmomentvorsatz/ <i>Torque header wear:</i>				
Verschleiß Gehäuse/ <i>Housing wear:</i>				
Zustand Tool Safer/ <i>Tool safer wear:</i>				
Funktion AkkuPak <i>Akkupak function:</i>				
Funktionsprüfung/ <i>Function check:</i>				
Zustand Ladestation AkkuPak/ <i>Charging station Akkupak wear:</i>				
Sachkundiger/ <i>Specialist:</i>				
Bemerkungen/ <i>Remarks:</i>				

Inhaltsverzeichnis / *Directory*

Prüfbuch / Log book.....2

DEUTSCH **18**

Typenschild Kernmantelseil / Type label kernmantle rope:



1	Hersteller · Manufacturer · Fabricante · Fabricants · Costruttore · Fabricante · Fabricant · Fabrikant · Producenta · Fabricantului · Producent · Tillverkare · Valmistajan osoite · Produzent · Gyártói · Výrobca · κατασκευαστής
2	Produkt · Product · Producto · Produits · Prodotto · Produto · Product · Produkt · Producția · Product · Produkt · Tuote · Produkt · Termék · Produkt · προϊόν
3	Norm · Standard · Norma · Norme · Norma · Norma · Norm · Norma · Norma · Norm · Norm · Standardi · Norm · Norma · Norma · Πρότυπη
4	Seillänge · Rope length · longitud del cable · longueur de câble · Lunghezza della corda · comprimento dos cabos · Lijnlengte · długość kabla · Lungimea cablului · Reblængde · Vajerlængd · Köyden pituus · Kabellengde · Kötélhossz · Dĺžka lana · Πινακίδα χαρακτηριστικών σχοινιού kernmantle/Μήκος σχοινιών
5	Hersteldatum · Date of manufacture · Fecha de fabricación · Date de fabrication · Data die costruzione · Data de fabrico · Fabricagedatum · Data produkci · Data fabricației · Produktionsdato · Tillverkningsdatum · Valmistuspäivä · Produksjonsdato · Gyártási dátum · Dátum výroby · Ημερομηνία κατασκευής
6	Serienummer · Serial number · Número de serie · Numéro de série · Numero di serie · Pontos a monitorar · Número de série do aparelho · Seriennummer van het apparaat · Numer seryjny urządzeń · Seria echipamentului · Serienummer på grejet · Serienummer · sarjanumero · Serienummer · Sorozatszámot · výrobné číslo · Σειριακός αριθμός διάταξης
7	Überwachende Stelle · Monitoring body · Punto de supervisión · Autorité de surveillance · Ente di sorveglianza · Pontos a monitorar · Controleorgaan · Jednostka nadzorująca · Unitatea de supraveghere · Tilsynssted · Övervakningsorgan · Tarkastuslaitos · Tilsynssted · Felügyeleti szerv · Kontrolné pracovisko · Εποπτική αρχή
8	Gebrauchsanleitung beachten · read the instruction manual · Prestar atención a las instrucciones de uso · Respecter la notice d'utilisation · Rispettare le istruzioni per l'uso · Observar o manual do utilizador · Houid u aan de gebruiksaanwijzing · Przestrzegać instrukcji obsługi · Respectați instrucțiunile de utilizare · lagttag brugsanvisning · Följ bruksanvisningen · Käyttöohjetta noudatettava · Overhold bruksanvisning · A használati útmutatóban foglaltak betartandók · Dodržujte návod na použití · Προσοχή στις οδηγίες χρήσης



Hinweise Kernmantelseil / Notes Kernmantle rope:

- (D)** **ACHTUNG:** Das Seil und das Gerät sind als eine Einheit geprüft und zugelassen. Aus diesem Grund darf nur das IKAR-Kernmantelseil Typ KMS 10,5 mit dem Gerät verwendet werden! Werden Seile anderer Hersteller oder Seile anderer Hersteller mit vergleichbaren technischen Daten verwendet, besteht Lebensgefahr durch versagen der Seile.
HINWEIS: Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von Persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers.
- (GB)** **ATTENTION:** The rope and the device have been tested and approved as a unit. For this reason, only KMS 10.5-type IKAR kernmantle rope may be used with the device! Any use of ropes made by other manufacturers or by other manufacturers with similar specifications poses a risk of death due to rope failure.
NOTE: The manufacturer's product liability does not apply to damage to property or personal injury, which can occur even at proper function and proper use of personal protective equipment against falls. With changes in the equipment and non-compliance with these instructions or the applicable accident prevention regulations eliminates the extended product liability of the manufacturer.
- (ES)** **ATENCIÓN:** El cable y el dispositivo se han revisado y aprobado como una unidad. Por este motivo, solo puede utilizarse el cable con revestimiento central IKAR modelo KMS 10,5 con el dispositivo. Si se utilizan cables de otros fabricantes o cables de otros fabricantes con datos técnicos similares, existe peligro de muerte por fallos en los cables.
NOTA: La responsabilidad del fabricante por el producto no se extiende a los daños materiales o corporales que pueden producirse incluso si el dispositivo funciona correctamente y se utilizan de forma adecuada los equipos de protección personal contra caídas. En caso de que se realicen modificaciones en el equipo o que no se sigan estas instrucciones o las disposiciones de prevención de accidentes vigentes, se extinguirá la responsabilidad ampliada del fabricante por el producto.
- (FR)** **ATTENTION:** La corde et le dispositif sont contrôlés et homologués comme ne formant qu'une seule et même unité. Par conséquent, le dispositif doit être utilisé avec une corde tressée IKAR modèle KMS 10,5 exclusivement. L'utilisation de cordes d'autres fabricants, qu'elles présentent des caractéristiques techniques similaires ou non, peut entraîner un risque mortel en cas de dysfonctionnement de celles-ci.
REMARQUE: La responsabilité du fait des produits du fabricant ne s'étend pas aux dommages matériels ou physiques qui peuvent survenir même si le dispositif fonctionne correctement et que les utilisateurs sont équipés d'un dispositif de protection individuelle antichute. En cas de modification de l'équipement ou de non respect de la présente notice ou des prescriptions de prévention des accidents en vigueur, la responsabilité du fait des produits émanant du fabricant ne s'applique pas.
- (IT)** **ATTENZIONE:** La corda ed il dispositivo sono stati collaudati come unità ed omologati. Per questo motivo, solo la corda alla virola del nocciolo IKAR di tipo KMS 10,5 può essere impiegata con il dispositivo! Se vengono usate corde diverse o di altri costruttori con dati tecnici comparabili, vi è pericolo di morte per il cedimento della corda.
AVVISO: La responsabilità del costruttore per il prodotto non copre i danni a persone o cose che potrebbero verificarsi anche con un funzionamento regolare ed un utilizzo di adeguati dispositivi di protezione anticaduta. La modifica dell'attrezzatura o il mancato rispetto delle presenti istruzioni o delle norme antirifortunio vigenti vanifica la responsabilità per il prodotto del costruttore.
- (PT)** **ATENÇÃO:** O cabo e o equipamento devem ser testados e aprovados como unidade única. Deste modo, o cabo entrançado IKAR tipo KMS 10,5 apenas pode ser utilizado em conjunto com o equipamento! Se forem utilizados cabos de outro fabricante ou cabos de outros fabricantes com dados técnicos semelhantes, poderá existir perigo de vida devido a falha nos ameses.
NOTAS: A responsabilidade pelos produtos por parte do fabricante aplica-se tanto a danos não corporais como corporais que possam ser originados inclusive com um funcionamento ou utilização adequados dos equipamentos de proteção pessoal contra quedas. As alterações introduzidas no equipamento bem como a não observância destas instruções ou requisitos de proteção contra acidentes anula a responsabilidade alargada do produto por parte do fabricantes.
- (NL)** **LET OP:** de lijn en het apparaat zijn als eenheid getest en goedgekeurd. Daarom mag uitsluitend de IKAR-kernmantellijn type KMS 10,5 samen met het apparaat worden gebruikt! Gebruik van lijnen van andere fabrikanten, of lijnen van andere fabrikanten met vergelijkbare technische gegevens, kan lijden tot levensgevaarlijke situaties doordat de lijnen niet naar behoren functioneren.
LET OP: De productaansprakelijkheid van de fabrikant omvat geen materiële schade of persoonlijk letsel, die ook bij een juiste werking en deskundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen kunnen optreden.
Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet opvolgen van deze handleiding of de geldende ongevalpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant.
- (PL)** **UWAGA:** Lina i urządzenie zostały sprawdzone i dopuszczone jako jedna jednostka. Z tego powodu razem z urządzeniem wolno stosować tylko linę z płaszczem rdzenia IKAR typ KMS 10,5! W przypadku stosowania lin innych producentów lub lin innych producentów z porównywalnymi danymi technicznymi, występuje zagrożenie dla życia na skutek możliwości uszkodzenia lin.
WSKAZÓWKI: Odpowiedzialność producenta za wyrób nie dotyczy szkód materialnych lub obrażeń ciała, które mogą wystąpić również w przypadku prawidłowego działania i odpowiedniego stosowania sprzętu ochrony osobistej zabezpieczającego przed upadkiem. W przypadku zmian wyposażenia oraz nieprzestrzegania tej instrukcji lub też obowiązujących przepisów zapobiegania wypadkom nie obowiązuje rozszerzona odpowiedzialność producenta za wyrób.
- (RO)** **ATENȚIE:** cablul și echipamentul sunt testate și omologate împreună ca o unitate. Din acest motiv poate fi utilizat cu acest echipament doar cablul IKAR KMS10,5! În cazul în care se vor folosi cabluri ale altor producători sau cabluri ale altor producători cu date tehnice comparabile, viața utilizatorilor poate fi pusă în pericol din cauza cedării cablului.
OBSERVAȚII: Răspunderea fabricantului pentru acest produs nu include și pagubele materiale sau vătămările corporale care pot să apară chiar și în cazul utilizării corespunzătoare și corecte a echipamentului individual de protecție împotriva căderii. În cazul schimbării echipamentelor, precum și al nerespectării instrucțiunilor de utilizare sau a regulamentelor de prevenire a accidentelor în vigoare, răspunderea extinsă a producătorului asupra acestui produs își pierde valabilitatea.



Hinweise Kernmantelseil / Notes Kernmantle rope:

DK

BEMÆRK: Reb og grejet er kontrolleret og godkendt som en enhed. Af denne grund må kun IKAR-kernmantelreb type KMS 10,5 anvendes sammen med grejet! Hvis der anvendes reb fra andre producenter, eller reb fra andre producenter med sammenlignelige tekniske data, kan der være livsfare på grund af rebsvigt.

HENVISNING: Producentens produktansvar dækker ikke ting- og personskader, der kan opstå selv ved korrekt funktion og passende anvendelse af personligt beskyttelsesudstyr mod nedstyrtnin. Ved ændringer af udstyret, samt manglende iagttagelse af denne vejledning, eller de gyldige ulykkesforebyggelsesfreskrifter, bortfalder producentens udvidede produktansvar.

SE

VARNING: Vajern og anordningen är testade och godkända som en enhet. Av denna anledning får endast IKAR-kärmantelvajrar typ KMS 10,5 användas med denna anordning! Om vajrar från andra tillverkare eller vajrar från andra tillverkare med jämförbara tekniska data används uppstår livsfara genom vajern inte fungerar.

UPPLYSNING: Tillverkarens produktansvar omfattar inte de sak- och personsador, vilka även kan uppkomma vid vederbörlig funktion och fackmässig användning av personlig skyddsutrustning mot fall. Vid förändringar på utrustningen såväl som icke beaktande av denna anvisning eller de giltiga arbetskyddsforeskrifterna utgår tillverkarens utökade produktansvar.

FI

HUOMIO: Köysi ja väline on testattu ja hyväksytty yhtenä yksikkönä. Tästä syystä välineen kanssa saa käyttää vain tyyppiin KMS 10,5 IKAR-ydinköyttä! Seurauksena on hengenvaara köysivaurioiden vuoksi, jos käytetään muiden valmistajien köysiä tai muiden valmistajien köysiä, joilla on vastaavat tekniset tiedot.

OHJE: Valmistajan tuotevastuu ei ulotu omaisuus- tai henkilövahinkoihin, joita voi tapahtua, vaikka putoamista vastaan suojaavaa henkilökohtaista suojaruustusta käytettäisiin asianmukaisesti ja asiantuntevasti. Jos varustukseen tehdään muutoksia, tai jos tätä ohjetta tai voimassa olevia tapaturmanehkäisy määräyksiä ei noudateta, valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa.

NO

MERK: Tauet og selen er kontrollert og godkjent som en enhet. Derfor må kun IKAR kjernemanteltau type KMS 10,5 benyttes sammen med selen! Hvis det benyttes tau fra andre produsenter eller tau fra andre produsenter med sammenlignbare tekniske data kan det oppstå livsfare på grunn av tausvikt. **REFERANSE:** Produzentens produktansvar dekker ikke ting- og personskader som kan oppstå selv ved korrekt funksjon og passende anvendelse av personlig verneutstyr mot fall. Ved endringer på utstyret, samt manglende overholdelse av denne bruksanvisningen eller gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter bortfaller produsentens utvidede produktansvar.

HU

FIGYELEM: A kötélet és a készülék egységként került bevizsgálásra és engedélyeztetésre. Ebből az okból kizárólag a KMS 10,5 típusú IKAR magköpenyes kötélet használható a készülékkel! Ha más gyártók köteleit használják, akár hasonló műszaki adatokkal is, életveszély áll fenn, mivel a kötelek nem fognak megfelelően működni.

FELHÍVÁS: A gyártó termékre vonatkozó felelőssége nem terjed ki anyagi károkra és testi sérülésekre, melyek a zuhanásvédelmi személys védőfelszerelések akár megfelelő működése és szakszerű használata esetén is fennállnak. A felszerelések módosítása vagy jelen útmutató figyelman kívül hagyása, ill. az érvényben lévő balesetvédelmi előírások megszegése a gyártói részletes terméklelősség megszűnését vonja maga után.

SK

POZOR: Lano a zariadenie sú testované a schválené ako celok. Z tohto dôvodu sa smie so zariadením používať iba lano s oplášteným jadrom IKAR typu KMS 10! Pri použití lan iných výrobcov alebo lana iných výrobcov so zrovnateľnými technickými údajmi, vzniká riziko ohrozenia života v dôsledku zlyhania lana.

UPOZORNENIE: Záruka výrobcu za produkt sa nevzťahuje na škody na zdraví a na vecné škody, ktoré môžu vzniknúť aj pri správnej funkcii a správnom použití osobného ochranného vybavenia proti pádu. V prípade zmien na vybavení a nedodržovania tohto návodu, alebo platných predpisov na prevenciu úrazov odpadá rozšírená záruka výrobcu na produkt.

GR

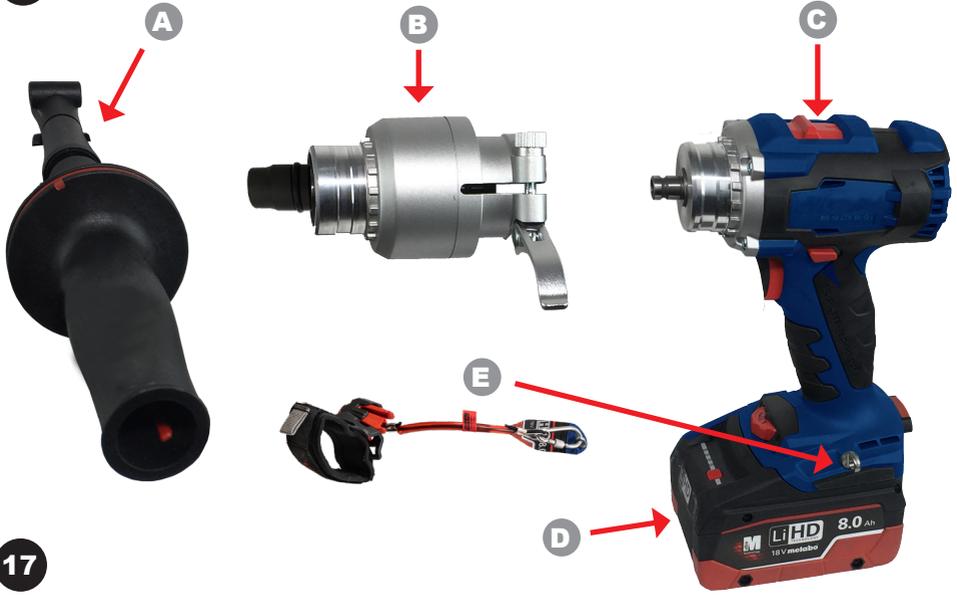
ΠΡΟΣΟΧΗ: Το σχοινί και η διάταξη ελέγχονται και εγκρίνονται ως ενιαία μονάδα. Για τον λόγο αυτό χρησιμοποιείτε με τη διάταξη αποκλειστικά το σχοινί kernmantel IKAR τύπου KMS 10,5! Σε περίπτωση χρήσης σχοινιών άλλων κατασκευαστών ή σχοινιών άλλων κατασκευαστών με παρόμοια τεχνικά χαρακτηριστικά, υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω της ακαταλληλότητας των σχοινιών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η ευθύνη του κατασκευαστή σχετικά με το προϊόν δεν καλύπτει υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες οι οποίες ενδέχεται να προκληθούν ακόμη και με την προβλεπόμενη και ορθή χρήση του εξοπλισμού ατομικής προστασίας έναντι πτώσεων. Σε περίπτωση τροποποιήσεων του εξοπλισμού ή μη τήρησης των οδηγιών χρήσης ή των εν ισχύι διατάξεων προστασίας έναντι ατυχημάτων ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για το προϊόν.

D

17

Übersicht der Typenausführungen / Overview of design types



17

A	Handgriff
B	Drehmomentvorsatz mit Kupplungsadapter
C	Powerlifter
D	Akkupack
E	Tool Safer / Tool Safer-Anschluß

D

Übersicht Montage / Overview of mounting

18



Übersicht Montage / Overview of mounting



DEUTSCH

Technische Daten Abseil-Rettungsgeräte ABS 3 a WHPL

Norm-Werte **EN 341:2011/1A** für das Erreichen der zulässigen Abseilarbeit (W)
aus max. Abseilhöhe max. 7.500.000 Joule

Mindestlast 50 kg..... 11.000 Abseilmeter oder bei
Höchstlast 200 kg..... 3.800 Abseilmeter



Norm-Werte **ANSI/ASSE Z359.4-2013** für das Erreichen der zulässigen Abseilarbeit (W)
aus max. Abseilhöhe max. 448.000 Joule

Mindestlast 59 kg..... 7.600 Abseilmeter oder bei
Höchstlast 280 kg..... 1.600 Abseilmeter



Die Formel zur Berechnung der **Abseilarbeit (W)** lautet: $W \text{ (joule)} = m \times g \times h \times n$

$$W \text{ (Joule)} = \text{Masse} \times g \text{ (9,81 m/s}^2\text{)} \times \text{Abseilhöhe} \times \text{Abseilvorgänge}$$

Begriffe:

W = Abseilarbeit (Joule), **m** = Masse (kg), **g** = (Fallbeschleunigung) = 9,81m/s²,

h = Abseilhöhe (m), **n** = Anzahl Abseilvorgänge

Achtung: Bei Erreichen der maximal zulässigen Abseilarbeit ist das Gerät mit dem entsprechenden Vermerk im Prüfbuch immer an den Hersteller zu senden!

Gebrauchsanleitung für den IKAR Powerlifter IPL

Einleitung

Der IKAR Powerlifter IPL ist als Hubkraftunterstützung für die Rettungshubfunktion des Abseil-Rettungsgerätes Typ ABS 3 a WHPL / ABS 4 WHPL und ausschließlich für die Rettung von Personen vorgesehen. Der Power-Lifter ermöglicht ein ermüdungsfreies anheben verunfallter Personen über lange Rettungstrecken. Die Rettungstrecke kann wahlweise vertikal von unten nach oben oder horizontal von hinten nach vorne verlaufen. Die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anwendungsmöglichkeiten sind nur kurz und als Beispiel beschrieben. Es ist für die Sicherheit bei der Rettung wesentlich, dass das vor Beginn der Arbeiten erstellte Rettungskonzept verlässlich durchführbar ist. Die sichere Umsetzung der Rettungskonzepte mit dem IPL ist durch regelmäßige Unterweisungen einschließlich praktischer Übungen zu erlernen und zu intensivieren.

Sicherheitshinweise

1. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr! Es dürfen keine Veränderungen oder Ergänzungen am System ABS 3 a WHPL / ABS 4 WHPL und IPL vorgenommen werden. Bei dem Einsatz von persönlichen Absturzschutzsystemen können Verletzungen der Benutzer nicht ausgeschlossen werden, jedoch die Folgen möglicher Verletzungen gemindert werden.
2. Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die entsprechend ausgebildet und sicher im Umgang mit dem Gerät sind. Gesundheitliche Beeinträchtigungen dürfen nicht vorliegen! (Alkohol-, Drogen-, Medikamenteneinfluss- oder Herz-Kreislaufprobleme)
3. Das Gerät ist nur für die Rettung von Personen zugelassen, ein Heben und senken von Lasten ist nicht zulässig (Bild 2). Die Höchstlast des Gerätes ist 200 kg, die minimale Last ist 50 kg, die maximal mögliche Rettungstrecke ist 200 m mit 3 Akkupacks (Bild 3).
4. Vor jeder Benutzung ist der Ladezustand der Akkupacks und die Funktionsfähigkeit des Systems ABS 3 a WHPL / ABS 4 WHPL und IPL zu überprüfen. Hierfür den roten Knopf auf dem Akku drücken. Die 4 grünen LED-Kapazitätsanzeigen müssen leuchten. Danach den Schalterdrücker betätigen, die Maschine dreht
5. ~~Bestehen~~ Bestehen Zweifel hinsichtlich des sicheren Zustandes des Gerätes, ist es der Benutzung zu entziehen und einem Sachkundigen - vom Hersteller ausgebildet - zur Prüfung vorzulegen. Der Sachkundige entscheidet über die weitere Benutzung.
6. Das Gerät niemals eigenmächtig öffnen oder reparieren (Bild 6). Dies dürfen nur Sachkundige - die durch den Hersteller entsprechend ausgebildet und autorisiert sind (Punkt 6).
7. Das Gerät ist nach Bedarf, nach einer Rettungsmaßnahme, mind. jedoch alle 12 Monate durch einen Sachkundigen (Punkt 6) zu prüfen. Dies ist im Prüfbuch zu dokumentieren!
8. Der ideale Temperatureinsatz- und Lagerbereiches des IPL liegt zwischen 10 und + 30° Celsius
9. Der IPL darf nur in Verbindung mit den IKAR Abseil-Rettungsgeräten Typ ABS 3 a WHPL / ABS 4 WHPL verwendet werden. Die Gebrauchsanleitung der IKAR Abseil-Rettungsgeräte sind zusätzlich zu beachten!
10. Das Gerät kann vertikal, horizontal oder schräg eingesetzt werden (Bild 8). Läuft hierbei das Seil über scharfe oder raue Kanten, ist zum Schutz des Seiles des Rettungsgerätes ein entsprechender Kantenschutz einzusetzen. Zusätzlich auftretende Reibungskräfte sind im Vorfeld der geplanten Rettung mit zu berücksichtigen und können wie Wettereinflüsse, z. B. starker Wind und technische Gegebenheiten, z. B. das Gewicht des frei hängenden einlaufenden Seiles, den Rettungsvorgang negativ beeinflussen.
11. Für die Gerätekombination ist ein ausreichend tragfähiger Anschlagpunkt zu wählen (Bild 9). Die Befestigung erfolgt mittels Verbindungselement nach EN 362 / ANSI/ASSE Z359.12 und ohne das der Rettungsvorgang dabei behindert wird. Die Sicherung des Verbindungselementes ist stets zu schließen um ein unbeabsichtigtes Öffnen zu verhindern. Im Idealfall sind Anschlageinrichtungen nach EN 795 / ANSI/ASSE Z359.4 (22,2 kN) zu wählen.
12. Wird in Deutschland ein Anschlagpunkt an einer bestehenden Konstruktion gewählt, so muss dieser mindestens einer Belastung von 9 kN stand halten, nachgewiesen durch die geltenden, technischen Baubestimmungen .
13. Alle Personen die an der Rettungsmaßnahme beteiligt sind, müssen selbst gegen Absturz gesichert sein und eine ständig mögliche Kommunikation (z.B. direkter oder indirekter Sicht- oder Funkkontakt) mit der zu rettenden Person muss sichergestellt sein. Erfolgt die Absturzsicherung mit persönlichen Absturzschutzsystemen sind die Anforderungen an die Anschlageinrichtung entsprechend den gültigen technischen Regelwerken zu erhöhen. Im Bereich der ANSI/ASSE-Normung sind für die Absturzsicherung die Anforderungen an den Anschlagpunkt für die Absturzsicherung gemäß ANSI/ASSE Z359.1 (22.2kN) zu erfüllen und muss von dem Anschlagpunkt der Rettungstechnik unabhängig sein.
14. Bei dem Rettungsvorgang mit dem IPL wird durch Reibung in der Bremse des Abseil-Rettungsgerätes Wärme erzeugt. Bauteile des Gerätes, die beim Rettungsvorgang durch den Benutzer berührt werden müssen, erwärmen sich nicht über 48° C. Andere Bauteile werden erheblich wärmer (Bild 10). Um Verbrennungen bei Berührung zu vermeiden ist unbedingt geeignete Schutzkleidung zu tragen (Bild 11).
15. Nicht über Gefahrflossen, Hindernissen, Spannungsführenden Konstruktionen oder beweglichen Maschinenteilen ohne die erforderlichen Sicherheitsabstände ein zu halten, retten (Bild 12).



Anwendung

16. **Rettung vertikal nach Oben:** Funktionsprüfung durchführen. Das Rettungsgerät mittels Verbindungselement mit dem Anschlagpunkt verbunden. Das Verbindungselement des auslaufenden Seiles wird an die Ring- oder Auffangöse des Gurtes der verunfallten Person angeschlossen. Die verunfallte Person mit Hilfe der Hubfunktion heben. Hierzu die Rücklaufsperrle mit Hilfe des Schaltbolzens in Richtung „Heben“ schalten. Danach wird die verunfallte Person durch drücken des Schalldrückers am IPL in Richtung Heben angehoben. Das Seil muss beim Hubvorgang einwandfrei ins Gerät ein- und auslaufen 
17. **Selbstrettung mit dem IPL:** Funktionsprüfung durchführen. Das auslaufende Seil des Rettungsgerätes möglichst senkrecht über dem Benutzer anschlagen, das Verbindungselement des Rettungsgerätes an die Ring- oder Auffangöse des Gurtes (Gebrauchsanleitung des Gurtes beachten) anschließen. Seil straff ziehen. Seilbeutel gesichert abstellen. Darauf achten, dass das Seil einwandfrei ins Gerät einläuft. Die Rücklaufsperrle mit Hilfe des Schaltbolzens in Richtung „Heben“ schalten. Danach sich durch drücken des Schalldrückers am IPL in Richtung Heben anheben. Das Seil muss beim Hubvorgang einwandfrei aus dem Gerät auslaufen. 
18. **Rettung in Verbindung mit einer Umlenkrolle:** Eine Umlenkrolle wird dort eingesetzt, wo eine direkte Verbindung zwischen der zu rettenden Person und dem Rettungsgerät nicht möglich ist. Eine Umlenkrolle kann für die vertikale oder horizontale Rettung eingesetzt werden. Funktionsprüfung durchführen. Das Rettungsgerät mittels Verbindungselement mit dem Anschlagpunkt verbinden. Das auslaufende Seil durch eine Umlenkrolle führen. Die Umlenkrolle mittels Verbindungselement mit einem geeigneten Anschlagpunkt verbinden. Das Verbindungselement des Abseilgerätes wird an die Ring- oder Auffangöse des Gurtes (Gebrauchsanleitung des Gurtes beachten) angeschlossen (Bild 15). Seil straff ziehen. Die verunfallte Person mit Hilfe der Hubfunktion heben. Hierzu die Rücklaufsperrle mit Hilfe des Schaltbolzens in Richtung „Heben“ schalten. Danach wird die verunfallte Person durch drücken des Schalldrückers am IPL in Richtung Heben angehoben. Das Seil muss beim Rettungsvorgang einwandfrei ins Gerät ein- und auslaufen. 

19. **Rettung horizontal:** In besonderen Arbeitssituationen kann eine Rettung in horizontaler Richtung notwendig sein. Hierbei wird die verunfallte Person aus dem Gefahrenbereich herausgezogen. Möglicherweise sind bei dieser Rettung zusätzliche Hilfsmittel wie z.B. Schleifkorbtrage, Rettungstragen oder mehrere Retter, erforderlich. Zu berücksichtigen ist der zusätzliche Reibungswiderstand der entsteht, wenn eine Person, liegend in einer Schleifkorb/Rettungstrage horizontal über den Boden gezogen wird. 

Übungen

26. Damit im Notfall die Rettung sicher durchgeführt werden kann ist eine professionelle Ausbildung der Benutzer durch speziell ausgebildete Trainer unerlässlich. Die Übungen sind unter vergleichbaren Arbeits- und Einsatzbedingungen mit geeigneter, unabhängiger zweiter Sicherung durchzuführen und unter Einhaltung der Sicherheits-hinweise. 
27. **Rettungsübungen** können sehr vielseitig und sehr komplex gestaltet sein und entsprechen daher nicht den in der Norm vorgegebenen Prüfverfahren. Das kann zu vorzeitigem Verschleiß von Abseilgerät und Seil führen. Ursache hierfür können sein z. B.: geringere Abseilhöhen - das Seil läuft häufiger durch das Gerät; wechselseitige Belastung durch die Hubeinrichtung und den Abseilvorgang - Getriebe, Seilscheibe und Seil werden stärker belastet; hauptsächlich einseitige Belastung des Gerätes - Getriebe, Seilscheibe und Seil werden sehr stark beansprucht; drehen des Handrades gegen die Rücklaufsperrle - bei übermäßigem Kraftaufwand führt es zum Versagen der Rücklaufsperrle und kann den Abseilvorgang blockieren; zusätzlich können die Auswirkungen verstärkt werden z.B. durch den Umgang des Benutzers mit dem Seil/Gerät, der Umgebungsbedingungen (Umwelteinflüsse, Verschmutzung, chemische Einwirkungen, Kantenbeanspruchungen etc.)
28. **Folgende Benutzungsempfehlungen sind zu beachten:** Grundsätzlich können die Abseil-Rettungsgeräte und die Abfahrseile bis zu dem erreichten der geprüften Abseilarbeit (**7.500.000 Joule**) belastet werden. Die geleistete Abseilarbeit der Geräte ist nach Übungsende im Prüfbuch zu dokumentieren. Bei erreichter, maximal zulässiger Abseilarbeit ist das Gerät mit dem entsprechendem Vermerk im Prüfbuch immer an den Hersteller zu senden. Wird das Gerät hauptsächlich einseitig belastet, halbiert sich der Wert der maximal möglichen, zu erreichenden Abseilarbeit (**3.750.000 Joule**).
29. Die Übungen sind so zu planen, das die maximal mögliche, zu verrichtende Abseilarbeit des Gerätes (7.500.000 Joule) bzw. (3.750.000 Joule nach Pkt. 28) nie überschritten wird.
30. Durch die Fliehkraftbremse erwärmt sich das Abseil-Rettungsgerät. Erfolgen mehrere Übungen hintereinander, ist zwischen den Übungen ein entsprechendes Zeitfenster zur Abkühlung des Gerätes zu planen. Es sind zum Schutz vor Verbrennungen und Verletzungen immer Handschuhe zu tragen.
31. Nach Ende der Übungen, spätestens nach einem Übungstag ist das Abseil-Rettungsgerät durch einen

DEUTSCH

Sachkundigen (siehe Pkt. 6 und Pkt. 8) zu prüfen. Es dürfen nur mängelfreie Geräte weiter verwendet werden.

Lagerung und Transport des Gerätes:

Das Gerät, Seil und Zubehör ist vor negativen Einflüssen zu schützen. Zu diesen Einflüssen zählen u. a. Hitze oder Kälte, elektrische Einflüsse, Funken, starke Sonneneinstrahlung (ultraviolette Degradierung), Stöße, Herunterfallen, scharfe oder spitze Gegenstände, Nässeeinwirkung oder sonstige mechanische oder chemisch aggressive Einwirkungen. Das Gerät ist bei der Lagerung und dem Transport grundsätzlich in einer geeigneten oder in der durch den Hersteller vorgegebenen Verpackung zu lagern und zu transportieren. Die Lagerung hat dunkel und trocken zu erfolgen.

Reinigung:

Nach dem Gebrauch das Gerät gegebenenfalls reinigen. Seil mit milder, lauwarmen Seifenlauge abreiben, klar spülen und trocknen. Die Trocknung ist ausschließlich auf natürliche Weise durchzuführen, d.h. nicht direkt über Wärmequellen aufhängen. Abseilgerät in trockenen, luftigen und dunklen Räumen lagern (Idealfall). Kontakt mit Säuren, ätzenden Flüssigkeiten und Ölen vermeiden.



Hersteller / Manufacturer:

IKAR GmbH
Nobelstr. 2
36041 Fulda
GERMANY

Tel.: +49 (0)661 22050
www.ikar-gmbh.de

Baumusterprüfende Stelle:

TÜV SÜD Product Service GmbH
CS4 - Sport, PSA
Daimlerstrasse 11
85748 Garching
CE 0123